

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ ПОДХОД К АНАЛИЗУ УПРАВЛЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТЬЮ РАБОТЫ НА МОРЕ

А.А. Грешных, кандидат юридических наук, доктор педагогических наук, профессор, заслуженный работник высшей школы Российской Федерации. Санкт-Петербургский университет ГПС МЧС России.

М.А. Иванова, кандидат педагогических наук, доцент. Национальный минерально-сырьевой университет «Горный».

Г.Н. Кудряшова, кандидат психологических наук. Санкт-Петербургский университет МВД России

Рассматриваются вопросы обеспечения и подготовки специалистов в области управления безопасностью работы для международных компаний на море. В качестве улучшения методики обучения профессионально-ориентированному английскому языку предложены поэтапная технология с определенными для каждого этапа ролями преподавателя и обучающегося. Предложена система заданий и упражнений, которая улучшает уровень владения английским языком и способствует иноязычному пониманию специалистов в области безопасности труда на море.

Ключевые слова: поэтапная технология, роли студента и преподавателя, английский язык для специальных целей, безопасность труда, упражнения и задания

LINGUISTIC APPROACH TO MANAGEMENT OF LABOUR SAFETY AT SEA

A.A. Greshnykh. Saint-Petersburg university of State fire service of EMERCOM of Russia.

M.A. Ivanova. National mineral resources university (University of mines).

G.N. Kudryashova. Saint-Petersburg university of Ministry of internal affairs of Russia

The main issues of teaching English for specific purposes in the field of labour safety at sea have been considered in the paper. Improving the teaching process with the help of suggested gradual techniques and identification the roles of a student and a teacher as well as development appropriate excises and tasks contribute to manage labour safety in the international companies.

Keywords: gradual techniques, roles of a student and a teacher, english for specific purposes, labour safety, excises and tasks

В настоящее время темпы развития мировой экономики во многом определяются использованием нефти и газа как эффективных энергоносителей и химического сырья. Во всем мире углеводородные ресурсы потребляются в огромных масштабах. Одна из тенденций мировой нефтегазодобычи на современном этапе – увеличение доли нефти и газа из морских месторождений.

Увеличение добычи и реализация будущих проектов на шельфе потребует от науки и промышленности разработки и производства большого количества сложных технических средств: от судов и буровых платформ до аппаратуры и приборов геофизического, навигационного и прочего назначения. Процесс разработки нефтегазовых месторождений на шельфе требует вклада материальных и наукоемких средств, отличается большой капиталоемкостью проектов, необходимостью использования международных передовых морских технологий. В настоящее время одной из важнейших задач международной работы для России является сотрудничество с зарубежными странами и взаимовыгодная передача знаний, технологического опыта работы. Трансфер зарубежного технологического и организационно-экономического опыта и знаний по разработке шельфовых месторождений

в интересах международного сообщества способствует эффективности как управления нефтегазовым комплексом, так и международной интеграции и кооперации.

В подавляющем большинстве международного сотрудничества несчастные случаи происходили из-за пренебрежения «лингвистической безопасностью, то есть когда инженеры и специалисты не понимали друг друга», – сказал А.П. Савостьянов на научно-технической конференции «Мореходство и морские науки» [1]. С целью устранения непонимания разных языков Международная морская организация (ИМО) утвердила единый для международного судоходства и работы на море общий язык – английский язык.

Английский язык на море отличается от обычного английского языка своей профессиональной терминологией и стандартной фразеологией. Здесь все должно быть четко, понятно, развернуто, все команды и рекомендации должны иметь только один смысл [2]. Недопустимо использование, например, модальных глаголов, имеющих двойной смысл, синонимов и сокращений. Кроме того, разведка и разработка нефтяных и газовых месторождений относится к сфере производственной деятельности повышенной опасности, требующей постоянного совершенствования знаний технологического оборудования, соответственно, и постоянного совершенствования иноязычной компетенции.

Результаты проверки уровня владения английским языком инженеров показали, что многие российские специалисты не владеют профессиональным английским языком, из-за чего возникают как проблемы в понимании коммуникации между российскими и международными специалистами при работе с различными устройствами, системами и оборудованием, так и сложности понимания при работе с документами, инструкциями. Данное непонимание приводит к аварийной ситуации, выхода из строя техники и оборудования и увеличению расходов компаний.

Таким образом, перед преподавателем иностранного языка, в данном случае английского языка, встает непростая задача – разработать профессионально-ориентированный курс английского языка в области подготовки специалистов для безопасной работы на море и найти оптимальные технологии обучения данному курсу. Важная сторона этого курса – это содержание. От содержания зависят и способы обучения. Специалистам, работающим в море, необходимы навыки умения работы с технической документацией, в первую очередь с инструкцией, в которой присутствуют такие особенности, как лексико-грамматические особенности научно-технических материалов, а также терминологии и специальной лексики. В стили инструкции, например, В.Н. Комиссаров выделяет содержательность (информативность), строгую последовательность связей между основной идеей и деталями, логичность, точность и объективность. Из этих особенностей вытекают ясность и понятность [2]. Общетехническая и профессиональная лексика в значительной степени способствует взаимопониманию специалистов, так как она составляет одну из специфических черт коммуникации и научно-технического стиля документации, инструкций. От содержания зависит и выбор технологии и методов обучения английскому языку.

Выскажем мнение о том, что поэтапная технология иноязычной подготовки будущих специалистов оптимальна при условии определения ролей на каждом этапе процесса обучения и правильным подбором системы упражнений и заданий для каждого этапа.

Рассмотрим этапы иноязычной подготовки будущих специалистов, трехэтапное обучение является наиболее эффективным и включает:

– организационный этап, который предусматривает ознакомление с темой, создание мотивации, введение профессиональной лексики и дифференциации языковых единиц и речевых образцов, отражающих техническую направленность, а именно: оборудование, характеристика систем, основные действия по техническому ремонту и обслуживанию и т.д.

– деятельностный этап, который предполагает использование различных приемов обучения в области чтения, говорения, аудирования и письменной речи.

– рефлексивнооценочный этап, который ориентирован на выявление уровня владения, выяснения и коррекции умений и навыков и снятия недопонимания межкультурных и профессиональных различий.

Каждый из названных этапов имеет свои задачи, роли преподавателя и обучающегося в учебном процессе, группы умений и навыков, направленных непосредственно или опосредованно на развитие иноязычной компетенции, и разработанная с этой целью специальная система упражнений и заданий, направленная на расширение и закрепление лексики, навыков чтения, аудирования и говорения. В результате подготовки будущих специалистов для работы на море выделим интегративную способность осуществлять речевую деятельность на английском языке в рамках конкретной профессиональной сферы, с целью минимизирования аварийных случаев.

Обучение английскому языку для специальных целей является, прежде всего, специальным видом общения, так как для его осуществления необходимы специальные знания, оно регламентируется компетентностью специалиста, обуславливается целями, содержанием и доступными иноязычными средствами, характерными для определенного вида практической профессиональной деятельности. Соответственно, необходимо специальное обучение профессионально-ориентированному общению в техническом вузе.

Рассмотрим проблему создания эффективных технологий, направленных на развитие видов речевой деятельности (чтение, аудирование, говорение, письмо) при обучении профессионально-ориентированному английскому языку. Многие ученые-исследователи, такие как И.А. Зимней, Г.А. Китайгородской, Е.И. Пассова, И.В. Рахманова, Г.В. Рогова, разрабатывали основные типы и виды упражнений, заданий и технологий для обучения иностранному языку. Например, академик И.В. Рахманов выделил:

- а) языковые и речевые упражнения;
- б) упражнения, связанные и не связанные с текстом;
- в) переводные и беспереvodные упражнения [3].

Лапидус Б.А. в своей классификации упражнений и заданий предлагает:

- а) чисто тренировочные упражнения;
- б) элементарные комбинированные упражнения;
- в) комбинированные упражнения [4].

При разработке технологии, направленной на развитие видов речевой деятельности (чтение, аудирование, говорение, письмо) необходимо учитывать требования, изложенные О.Е. Ломакиной [5], то есть должны:

- 1) опираться на имеющуюся коммуникативную компетенцию студентов, вызывать их интерес к дальнейшей работе над языком;
- 2) учитывать внеучебные интересы студентов;
- 3) развивать независимость высказываний и критическое мышление;
- 4) вовлекать студентов в проблемное разрешение задач, поиск новых решений, анализ ситуаций;
- 5) развивать у студентов умения и стратегии личностной автономии, самостоятельности и субъектности;
- 6) развивать специфические коммуникативные умения и навыки, необходимые для аутентичной коммуникации;
- 7) интегрировать развитие всех четырех видов коммуникативных умений (говорение, аудирование, чтение, письмо);
- 8) давать студентам возможность соотносить контексты культурного и профессионального развития собственной страны и страны изучаемого языка, осознавать межкультурные и профессиональные различия;
- 9) развивать у студентов социальную компетенцию;
- 10) варьировать формы взаимодействия (ролевая, групповая, командная и др.);
- 11) иметь разнообразные цели и задачи;
- 12) базироваться на аутентичных текстах и реалиях;

13) привлекать разнообразные аутентичные языковые материалы.

Для активизации мотивации в учебном процессе предполагается научить будущих специалистов, работающих на море, выполнять следующие действия:

- работать с источниками профессионально-ориентированной информации, с современными средствами коммуникации, включая интернет ресурсы;
- критически осмысливать актуальную профессиональную информацию, поступающую из разных источников, формулировать на этой основе собственные заключения и оценочные суждения и принятия решений;
- решать познавательные и практические задачи, отражающие типичные профессиональные ситуации работы на море;
- анализировать современные общественные явления и события;
- освоить типичные профессиональные роли через участие в обучающих играх и тренингах, моделирующих ситуации из реальной профессиональной сферы деятельности;
- выполнять творческие работы и исследовательские проекты.

Структура поэтапной технологии иноязычной подготовки специалистов в области обеспечения безопасности работы на море представлена в таблице.

Таблица. **Поэтапная технология иноязычной подготовки специалистов в области обеспечения безопасности работы на море**

Этапы	Роль преподавателя	Роль студента	Система технологий, направленная на развитие видов речевой деятельности (чтение, говорение, аудирование, письмо)
Организационный	Организация учебного процесса, мотивация (проверить эффективность сформированных навыков, умений в реальных учебных и практических ситуациях)	Оценка, самооценка, целеполагание (провести самооценку сформированности умений и навыков иноязычной деятельности)	Применение упражнений «мозгового штурма», проблемных ситуаций (основанных на последовательности действий, критическом мышлении, догадках)
Деятельностный	Управление, направленное на освоение новых учебных стратегий, регулирование времени работы, достижения целей	Выбор технологий и методов обучения, рациональная организация всего процесса обучения	Использование активных и интерактивных методов модульного обучения, использование компьютерных программ, тренажеров, мультимедийных учебных пособий, проектная деятельность, обучение в сотрудничестве
Рефлексивно-оценочный	Контроль (научить проводить рефлексию собственной деятельности, научить применять в профессиональной деятельности)	Самоконтроль, самокоррекция, формирование умений переносить полученные результаты в другие жизненные контексты	Рефлексия содержания обучения, рефлексия деятельности тестирования, взаимоконтроль, коллективный поиск ошибок и их исправление

Разработанная эффективность системы упражнений и заданий находится в прямой зависимости от их поэтапной организации.

Таким образом, в настоящее время иноязычная подготовка специалистов становится одним из базовых компонентов в структуре компетентностной модели подготовки специалиста технического профиля. Эта устойчивая тенденция тесно связана

и в значительной степени обусловлена такими факторами, как безопасность деятельности работы на море и международные интеграционные процессы, коренным образом меняющие требования рынка труда, модернизация российской образовательной системы.

Разработанные системы заданий и упражнений по подготовке иноязычной деятельности будущих специалистов в соответствии с этапами обучения отражают профессиональные речевые ситуации общения будущих инженеров. Данная технология иноязычной подготовки инженеров может быть использована на занятиях по английскому языку для студентов старших курсов нефтегазового факультета, факультета судовой энергетики, а также слушателей курсов повышения квалификации. А сама методика обучения может быть взята за основу при организации аудиторного/внеаудиторного профессионально ориентированного обучения на других иностранных языках применительно к другим специальностям.

Литература

1. Севостьянов А.П. Прагмалингвистические характеристики английской морской фразеологии: IV Сахалинская регион. науч.-инженер. конф. «Мореходство и морские науки». Южно-Сахалинск: Сахалинский гос. ун-т, 2013. С. 281–285.
2. Комиссаров В.Н. Современное переводоведение: учеб. пособие. М.: ЭТС, 2002. 424 с.
3. Рахманов И.В. Обучение устной речи на иностранном языке: учеб. пособие. М.: Высш. шк., 1980. 120 с.
4. Лapidус Б.А. Основы методики преподавания второго иностранного языка как специальности: автореф. дис. ... д-ра пед. наук. М., 1976. 42 с.
5. Ломакина О.Е. Проективность в методике формирования компетенций студентов языкового вуза. Волгоград: Перемена, 2003. 298 с.